

الفصل الأول

اللهجات العربية

لمحة موجزة عن موطن العربية وتاريخها؛

تُعَدُّ العربية -التي صورت لغة القرآن الكريم بعض معالمها، وجاءنا عن طريقها ما صح من الشعر والنثر الجاهليين- إحدى اللغات المتفرعة عن السامية الأولى. وتؤلف مع مجموعة اللغات اليمنية القديمة واللغات الحبشية السامية مجموعة اللهجات الجنوبية الغربية.

وتقابل -من حيث التوزيع الجغرافي للغات السامية- اللهجات الكنعانية والآرامية حيث يطلقون عليها اسم الشمالية الغربية.

وجميع هذه اللغات واللهجات تكوّن الطائفة الغربية لمجموعة اللغات السامية، أما الطائفة الشرقية: فهي مجموعة اللغات البابلية والآشورية^(١) وما تفرع عنها. ولم يقف العلماء -حتى الآن- على بدايات اللغة التي تُعَدُّ العربية الباقية امتداداً لها، وإن كان من الثابت تاريخياً أن اللغة العربية «كانت لغة الأقوام التي كانت تعيش في شبه الجزيرة العربية، وتهاجر منها وإليها في تلك الحقبة، وقد كانت لغةً واحدةً من اليمن إلى مشارف العراق والشام وتخوم فلسطين وسيناء»^(٢). وهي ليست العربية التي وصلت إلينا ممثلةً لقرن ونصف قبل الإسلام أو تلك التي نزل بها القرآن، واستمرت بعد حتى يومنا هذا، فلم يكن في العالم واحد يتكلم هذه اللغة في عصر إبراهيم، ولا في العصور اللاحقة به إلى القرن الرابع أو الثالث قبل الميلاد^(٣).

وتاريخ اللغة العربية يؤكد وجود عربية شمالية، وأخرى جنوبية «أو عربية القحطانيين، وعربية العدنانيين» تفرعتا عن أصل واحد، وتوفر لكليهما من عوامل

(١) وافي: فقه اللغة ٩٦، صبحي الصالح -دراسات في فقه اللغة ٤٩.

(٢) العقاد -إبراهيم أبو الأنبياء- ٢٠٣.

(٣) نفسه ٢٠٣.

الانقسام والتشعب -على ما ستحدث عنه في موضعه- ما ساعد على استقلال كل منهما عن الأخرى، مجموعة من الخصائص والمقومات، أدت إلى وجود تباين بينهما في الكثير من أوضاعهما وتصاريقهما وحركات الإعراب، وإذا كان هناك من الدلائل ما يشير إلى أن أول امتزاج حدث بين عربية الشمال وعربية الجنوب-، بعد انبثاقهما عن أصل واحد وتفرقهما إلى لهجات-، إنما كان على يد إسماعيل وأحفاده؛ فليس من شك في أن إبراهيم إنما كان عربياً يتكلم عربية زمانه، وهذا بخلاف ولده إسماعيل بن إبراهيم -عليهما السلام- الذي يعد أبا للعرب العدنانيين على اختلاف قبائلهم، فبعد مجيء إبراهيم -عليه السلام- بولده إسماعيل -عليه السلام- وأمه إلى مكة، وَوَضَعَهُمَا هُنَاكَ، بَقِيَا وَحِيدَيْنِ حَتَّى مَرَّتَ بِهِمَا رُفْقَةً مِنْ جَرَاهِمَ، فَتَزَوَّجَ إِسْمَاعِيلُ مِنَ الْجَرَاهِمِيِّينَ، وَسَكَنُوا مَعَهُمَا، وَشَبَّ إِسْمَاعِيلُ، وَتَعَلَّمَ الْعَرَبِيَّةَ مِنْهُمْ، وَالرَّوَايَاتُ تَوْكِدُ أَنَّ أُمَّ إِسْمَاعِيلَ إِنَّمَا كَانَتْ مِصْرِيَّةً تَتَكَلَّمُ لُغَةَ قَوْمِهَا الْمِصْرِيِّينَ، فَتَعَلَّمَ أُمُّهُ بَادِيَّ ذِي بَدَا حِينَ شَبَّ بَعِيدًا عَنْ وَالِدِهِ الْعَرَبِيِّ^(١)، فالامتزاج إنما كان بين لغتين لا صلة لإحدهما بالأخرى، على أن المصرية وإن أثرت في لغة أحوال الإسماعيليين فهو تأثير سرعان ما تلاشى في خضم الكثرة الكثيرة من الجرهميين باليمنيين؛ إذ المعقول أن يكون وجود إسماعيل صغيراً في تلك الكثرة الجرهمية الغامرة من العرب الصرحاء، يجعل منه عربياً في أخص صفاته، وهي اللغة التي عليها مدار التفاهم العام، بل التفاهم الخاص الذي يقضي به مقام إسماعيل بينهم^(٢)، وعليه يمكن القول: إن لغة العدنانيين التي عاشت بمكة أول أمرها إنما كانت عربية جرهمية يمنية، بناء على تأكيد معظم الباحثين على أن عربية دولة القحطانيين التي وجدت في اليمن بين القرن «الثامن- والثاني ق.م» كانت المنطلق الحقيقي لعربية مضر وما جاورها، «ولهذا يعتقد المؤرخون أن اليمن هي مصدر العربية الأول، ويؤيده قول الباحثين؛ إذ كانوا يقولون: إن العرب العاربة هم أهل اليمن ثم يليهم العرب المستعربون^(٣)، وليس

(١) محمد مهرا -دراسة حول العرب- مجلة كلية اللغة العربية ع ٦ ص: ٣١٧ وما بعدها.

(٢) من بحث للأستاذ صادق إبراهيم عرجون عن اللغة الأدبية واختلاف اللهجات العربية قبل الإسلام -مجلة الأزهر م ٧ ص: ١٨٦.

(٣) إبراهيم أبو الأنبياء -١٨٩.

في الحديث الذي رواه ابن سلام «أَوَّلُ مَنْ تَكَلَّمَ بِالْعَرَبِيَّةِ وَنَسِيَ لِسَانَ أَبِيهِ إِسْمَاعِيلُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ»^(١) متمسك للمخالفين؛ لأنه -على تقدير صحته- لا يدل إلا على أن إسماعيل نسي لغة أبيه إبراهيم، ومقتضاه أن العدنانيين -الذين هم من ذريته- قد خلقوا ينطقون بالعربية، وليسوا هم الذين محيت لغتهم الأولى من صدورهم، وثبتت فيها هذه اللغة المستعارة، ولا أثر فيها للغات عرب الشمال، إلا أن نواحي مكة وما جاورها من أرض الحجاز لم تستمر بعيدة عن تأثير لغات الشمال وغيرهم ممن كانت تربطهم بهم مصالح مشتركة، وصلات متبادلة، فقد ظلت مكة وما وراءها من بلاد الحجاز -عبر حقب التاريخ- ملتقى لعدة أمم ومنها اللغة الشمالية، وتخلف عن ذلك كثير من آثارها ومنه ما كان في جانب اللغة، وفعل التقارب بين عرب الحجاز العدنانيين وأمم الشمال ممن انحدروا من الأصول السامية الأولى فعله، فوجد تقارب بين عريبتهم ولغات تلك الأمم، ولعل في ذلك ما يفسر قرابة أهل الحجاز اللغوية من النبطيين -أبناء إسماعيل- عليه السلام-، وهذا ما يمكن الركون إليه، لا ما صرح به العقاد عند قوله: «وهذا التقارب إنما يدل دلالة واضحة على أن القرشية قد تطورت أساساً من لغات الشمال لا من لغات الجنوب»^(٢). إذ ليس بأيدينا -حتى الآن- ما يؤكد الزعم بأنبتات الصلة بين الحجاز بمن فيه وبين أهل اليمن، فقد ظلت اليمن محط رحال تجار الشمال بمن فيهم الحجازيون، إلا أن هذه الصلة ربما لم تساو في قيمتها أو أهميتها صلة الحجازيين بأمم الشمال، مما جعل لغتهم -عند بعض العلماء- مغايرة للغة مضر في الكثير من أوضاعها وتصاريفها وحركات إعرابها، كما ظلت تنقلات قبائل العرب داخل الجزيرة العربية مستمرة، تتحكم فيها عوامل العيش، وظروف الحياة القاسية، ورغبات زعماء القبيلة في الاستقرار أو التنقل، فبنو لحيان -وهم من عرب اليمن- كانوا يسكنون شمال الحجاز قبل أن يستوطنه الثموديون الذين كانوا يتجهون في تحركاتهم وتنقلاتهم من الجنوب إلى الشمال، فقد نزحوا من العسير إلى الحجاز ثم من جنوبي الحجاز إلى مواطن بني لحيان، وما حدث لهؤلاء قد حدث لكثير من

(١) ابن سلام -طبقات فحول الشعراء- ٨ - ط بيروت. وقد روى الحديث يونس بن حبيب من طريق مسمع ابن عبد الملك أنه سمع محمد بن علي يرويه عن أبي عبد الله ويظنه أنه قد رفعه.

(٢) إبراهيم أبو الأنبياء: ١٣٢.

القبائل العربية التي رحلت من اليمن إلى الشمال، كبنى معين وكندة وكيلى والأوس والخزرج، وبعض هذه القبائل قد أثرت فى لغة القبائل الحجازية وأقلامها وفى حضارتها تأثيراً عظيماً^(١).

وهناك قبائل عدنانية يذكر المؤرخون أنها معروفة بأسمائها وأنسابها قد رحلت إلى اليمن تحت ظروف من الحياة ملجئة، واستوطنته حيناً من الدهر ثم خرجت منه^(٢)، وكل ذلك ربما خلف آثاراً على لغة الإقليمين يدعونا إلى الافتراض بتأثير عرب الشمال بلغات الجنوبيين والعكس، ورغم كل هذا، فمعظم الباحثين يؤكدون بُعد لغة اليمنيين عن لغات بنى نزار، ويحكمون عليها بأنها لغة مستقلة بخصائصها، ومنفردة بميزاتِها، على أن ذلك ربما كان قبل أن تتوطد العلاقات، وتكثر حركات التنقل والهجرة من الشمال إلى الجنوب ومن الجنوب إلى الشمال، ثم إن وُجدَ شىءٌ منه بعد ذلك فإنما ينطبق على المناطق النائية من الأصقاع البعيدة عن التأثير بما يرد على بلادها، وقد اختفى أكثره بعد اختلاط العرب اختلاطاً تاماً برحلة معظم قبائل اليمن إثر حادث السيل إلى الشمال، وتوطن كثير منها الحجاز ونجد وما إليهما من بلاد الشمال، حيث قام صراعٌ لغوى بين لغتى الأمتين، انتهى -فيما وصل إلينا- بتغلب العدنانية على اليمنية الجنوبية مخلفاً وراءه كثيراً من آثار اللغات المغلوبة فى جميع خواصها، مما نشأ عنه تقاربٌ بين لغات الشمال والجنوب، «كما حدثت أسباب -سياسية واجتماعية ودينية أدت إلى انحلال العصبية الأصلية فى بلاد اليمن ذاتها قبيل ظهور الإسلام، وكان من نتيجة هذا الانحلال أن تسربت اللغة الشمالية ودخل النفوذ الشمالى فى تلك الأصقاع...»، وبعد فتن كثيرة توالى عليها، حدثت إغاراتٌ عليها من جانب الحبشة والفرس، رثت قواها المعنوية والمادية، ووهت دعائم استقلالها، وضعفت عوامل تأثيرها فى الشمال وانعكست حالتها، وانقلبت مواقفها، فأصبحت قابلةً للتأثير من الشمال، الذى امتاز فى القرن السادس والسابع بعد الميلاد بالقوة والنشاط، وانبعاث النهضة الفكرية والدينية العظيمة فى جميع الجزيرة العربية...، وقضت الدعوة الإسلامية

(١) إسرائيل ولغسون -تاريخ اللغات العامة ١٧٤- بتصرف.

(٢) بحث للأستاذ صادق إبراهيم عرجون تحت عنوان اللغة العربية... مجلة الأزهر م ٧ ص ١٨٥.

التي ظهرت في مظهر عربي قومي على بقايا اللهجات الجنوبية القديمة دون أن تلقى أي مقاومة»^(١).

وفي هذا بعضٌ ما يردُّ به على من قال: كانت اللغة الفصحى إذن لغة أدبية للعرب وغير العرب بعد ظهور الإسلام، فأما قبل ظهور الإسلام فلا نتبين كيف استطاعت أن تكون لغةً أدبيةً للقحطانيين، ونحن نعلم أن السيادة السياسية والاقتصادية التي من شأنها أن تفرض اللغة على الشعوب قد كانت للقحطانيين^(٢)، -وسيأتي الحديث عن ذلك-، إلا أن هذه العربية الفصحى -على الرغم مما قيل فيها وفي أصل انتمائها- قد تعرضت لما تتعرض له جميع اللغات من عوامل الانقسام والتفرق إلى لهجات -متى توفر لها بعض ذلك من عوامل طبيعية جغرافية أو اجتماعية أو سياسية...، فانشعبت العربية -بناء على ذلك- منذ أيامها الأولى إلى لهجات كثيرة يفترق بعضها عن بعض في كثير من مظاهر الصوت والنحو والدلالة، واستقلت كل قبيلة وكل جماعة متحدة في ظروفها الطبيعية والاجتماعية...، بلهجة من هذه اللهجات التي تختلف فيما بينها اختلافاً أحسَّ القدماء، ووصفوا لنا معظم مظاهره، وهكذا تمكَّنَّا من الوقوف على لهجات حجازية وقيمية وأسدية وأزدية وهمدانية...، فكيف تصوّر القدماء من علماء العربية أسباب اختلاف هذه اللهجات، وما هي أسباب ذلك عند الباحثين المحدثين؟

هذا ما سنناقشه بالتفصيل في الفصل التالي -إن شاء الله.

(١) إسرائيل ولغنون -تاريخ اللغات السامية ص ٣٠٥.

(٢) د. طه حسين -في الأدب الجاهلي - ص ٨٩.

أسباب تكوّن اللهجات العربية

أولاً- عند علماء اللغة العربية القدامى:

١- نقل ابن جني في خصائصه رأي أبي الحسن في سبب اختلاف لهجات العرب الذى وصفه بأنه الصواب إذ يقول: «وذهب إلى أن اختلاف لغات العرب إنما أتاها من قبل أن أول ما وُضِعَ منها وضع على خلاف وإن كان كله مسوقاً على صحة وقياس، ثم أحدثوا من بعد أشياء كثيرة للحاجة إليها، غير أنها على قياس ما كان وُضِعَ في الأصل مختلفاً، وإن كان كل واحد آخذاً من صحة القياس حظاً، ويجوز أن يكون الموضوع الأول ضرباً واحداً ثم رأى من جاء من بعد أن خالف قياس الأول إلى قياس ثان جارٍ في الصحة مجرى الأول، وكان الأخفش يذهب إلى أن ما غيّر لكثرة استعماله إنما تصوّرتَه العرب قبل وضعه، وعلمت أنه لابد من كثرة استعمالهم إياه، فابتدأوا بتغييره علماً منهم بأنه لابد من كثرة الداعية إلى تغييره»^(١).

ويرى أكثر القدماء: أن الاستعمال هو الذى أكثر من صور الاختلاف في لغة العرب، إذ ينزع كل متكلم إلى صورة الكمال، فينوع في استعمال الألفاظ وإيقاعها على المعاني، حتى وجدنا من أنكر الترادف في العربية قائلاً: لا يكون فَعَلَ وأفْعَلَ بمعنى واحد، كما لم يكونا على بناء واحد إلا أن يجىء ذلك في لغتين مختلفتين، فأما من لغة واحدة فمحال أن يختلف اللفظان والمعنى واحد، كما يظن كثير من اللغويين والنحويين، وإنما سمعوا العرب تتكلم بذلك على طباعها وما في نفوسها من معانيها المختلفة، وعلى ما جرت به عاداتها وتعارفها، ولم يعرف السابقون لذلك العلة فيه والفروق فظنوا أنهما بمعنى واحد، وتأولوا على العرب هذا التأويل من ذات أنفسهم، فإن كانوا قد صدقوا في رواية ذلك عن العرب فقد أخطأوا عليهم في تأويلهم ما لا يجوز في الحكمة، وليس شيء من هذا الباب إلا على لغتين مختلفتين متباينتين - كما بينا - أو يكون على معنيين مختلفتين أو تشبيه شيء بشيء»^(٢).

(١) الخصائص ٢: ٢٩، الزهر ١: ٥٦.

(٢) الزهر ١: ٣٨٤.

٢- وقد يكون للحال التي عاش عليها أصحاب هذه اللغة داخل جزيرتهم، وما كان يتطلبه وضع حياتهم في بعض الأحيان من التلاقي في بعض المناسبات للتصافي، ونبد الثارات والضغائن والتحاكم فيما بينهم لإطفاء نار الفتن، وفض الخلاف والاجتماع في المواسم والمناسبات الدينية من الحج إلى الكعبة، أو الدنيوية لقضاء حاجة أو تحت أى ظرف من ظروف حياتهم فيما سوى ذلك، أكبر الأثر في نشأة لهجة أو أكثر، إذ يؤدي كل أولئك إلى أن يراعي بعضهم لغة بعض فينقلها إلى لغته، ويجري عليها ما اعتاده لسانه في طريقة النطق والصوغ القياسي فتتركب لغةٌ ثالثة . . .

قال ابن جني: قد قالوا قَلَيْتَ الرجل وقَلَيْتَه فمن قال: قَلَيْتَه فإنه يقول أقلّيه ومن قال: قَلَيْتَه قال: أقلّاه، وكذا من قال: سلّوته قال: أسلّوه ومن قال: سلّيته قال: أسلّاه ثم تلاقى أصحاب اللغتين فسمع هذا لغة هذا وهذا لغة هذا فأخذ كل واحد منهما من صاحبه ما ضمه إلى لغته، فتركبت هناك لغة ثالثة، كأن من يقول: سلا أخذ مضارع من يقول: سلّى فصار في لغة سلا يسلى^(١). ويؤيد ابن جني فكرته هذه بما رواه الأصمعي قال: «اختلف رجلان في الصقر فقال أحدهما: الصقر «بالصاد» وقال الآخر: السقر «بالسين»، فتراضيا بأول وارد عليهما، فحكيا له ما هما فيه، فقال: لا أقول كما قلتما إنما هو: الزقر. قال معقّباً على تلك الرواية: أفلا ترى إلى كل واحد من الثلاثة، كيف أفاد في هذه الحال إلى لغته لغتين أخريين معها، وهكذا تتداخل اللغات.

ونقل الكسائي ما نصه: سمعت من أخوين من بني سليم يقولان: نما ينمو، ثم سألت بني سليم عنه، فلم يعرفوه. وأنشد أبو زيد لرجل من بني عقيل:

أَلَمْ تَعَلِّمِي مَا ظَلْتُ بِالْقَوْمِ وَأَقِفَا عَلَى طَلَلٍ أَضَحَتْ مَعَارِفُهُ قَفْرًا
فكسروا الظاء في إنشادهم، وليس من لغتهم^(٢).

وما ذكره ابن جني -على أنه سبب من أسباب اختلاف اللهجات- يصح -عندي- إذا قلنا بأن أهل لهجة ما قد راعوا لهجة غيرهم وطال تكررها عليهم حتى

(٢) ابن جني - الخصائص: ١ : ٣٨١.

(١) الخصائص: ١ : ٣٨٦.

وُجِدَتْ فِي كَلَامِهِمْ، وَإِلَّا فَإِنَّ التَّلَاقِيَّ واجْتِمَاعَ أَصْحَابِ اللُّهجات المتنوعة يؤدي - مع مرور الوقت^(١)، وتكراره - إلى توحيد خصائصها ومظاهرها المتباينة في لغة موحدة مشتركة، لا إلى اختلافها واتخاذها صوراً متعددة.

٣- وربما عدَّ من أسباب تنوع اللهجات في اللغة العربية: أن يكون ذلك قد وقع إليها من لغة قديمة طال عهدُها، وعفا رسمُها، فلم يُعرَفْ أصلُها، فاعتُبرت لغةً جديدةً لا صلة لها بما قبلها مع أنها قد تخلفت عن تلك اللغة القديمة، فقد رَوَوْا عن أبي حاتم أنه سأل أم الهيثم الأعرابية عن نوع من الحب يسمى «اسفيوش» ما اسمه بالعربية؟ فقالت: أرني منه حبات، فأراها فأفكرت ساعة ثم قالت: هذه البحدق، ولم يسمع ذلك من غيرها^(٢).

ونرى مثل هذا عن ابن جني عندما يقول في باب «ما يرد عن العربي مخالفاً لما عليه الجمهور» فإن قيل: «فمن أين ذلك له وليس مسوغاً أن يرتجل لغة لنفسه؟ قيل: قد يمكن أن يكون ذلك وقع إليه من لغة قديمة، قد طال عهدُها، وعفا رسمُها، وتآبَدَتْ معالمُها، أخبرنا أبو بكر جعفر بن محمد بن الحجاج عن أبي خليفة الفضل ابن الحباب قال ابن عوف عن ابن سيرين قال عمر بن الخطاب - رضى الله عنه-: كان الشعر علم القوم، ولم يكن لهم علم أصح منه، فجاء الإسلام فتشاغلت عنه العرب بالجهاد وغزو فارس والروم، ولهيت عن الشعر وروايته، فلما كثر الإسلام، وجاءت الفتوح، واطمأنت العرب على الأمصار، راجعوا رواية الشعر فلم يؤلوا إلى ديوان مدون، ولا كتاب مكتوب، وألفوا ذلك، وقد هلك من العرب من هلك بالموت والقتل، فحفظوا أقل ذلك، وذهب عنهم أكثره، وحدثنا أبو بكر أيضاً عن أبي خليفة قال: قال يونس ابن حبيب: قال أبو عمرو بن العلاء: ما انتهى إليكم مما قالت العرب إلا أقله، ولو جاءكم وافرًا لجاءكم علم وشعر كثير... وبعد فلسنا نشك في بعد لغة حمير ونحوها عن لغة بني نزار، فقد يمكن أن يقع شيء من تلك اللغة في لغتهم، فيساء الظن فيه بمن سمع منه، وإنما هو منقول من تلك اللغة»^(٣).

(٢) السيوطي - المزمهر: ١: ٢٥٢.

(١) نفسه.

(٣) الخصائص: ١: ٣٨٦.

ومما يستأنس له في هذا المقام ما نجده عند معاصره ابن فارس عندما يقول: «ذهب علمائنا أو أكثرهم إلى أن الذي انتهى إلينا من كلام العرب هو الأقل، ولو جاء جميع ما قالوه لجاء شعر كثير وكلام كثير، وأحرَّ بهذا القول أن يكون صحيحاً، لأننا نرى علماء اللغة يختلفون في كثير مما قالته العرب، فلا يكاد واحد منهم يخبر عن حقيقة ما خولف فيه، بل يسلك طريق الاحتمال والإمكان، ويورد من الألفاظ كثيراً مما لم يستطع العلماء أن يصلوا في فهمها وتوضيح معانيها إلى شيء، ومستحيل أن لا تكون لها معانٍ عندما وُضِعَتْ ابتداءً، ثم ختم ذلك بقوله: وقد كان لذلك كله ناس يعرفونه، وكذلك يعلمون معنى ما نستغربه اليوم نحن من قولنا: عَبْسُور في الناقة، وَعَيْسَجُور، وامرأة ضِنَّاك، وفرس أَشَقُّ أَمَقُّ حَبَقُّ، ذهب هذا كل بذهاب أهله ولم يبق عندنا إلا الاسم الذي نراه»^(١).

٤- وقد أشار بعض علماء اللغة القدامى - ومنهم ابن جني - إلى الأثر الذي يتركه استعمال عدد كثير من المتكلمين للغة في اختلاف بعض نُظُمِها على ألسنة هؤلاء القوم إذا كَثُرَ عددُ متكلميها، وتباعدت بهم ديارهم عن موطن جماعاتهم اللغوية، فإنهم يكونون حينئذ عرضةً للاتصال بسواهم من غير بنى قومهم عن طريق التجاور والتلاقي والتزاور، فيجرون مجراهم، وكأنهم جماعة واحدة، ومن هنا يلاحظون لغتهم، ويراعونها، ويجعلونها من مهمَّ أمرهم، وذلك داع - ولا ريب - إلى اختلاف لهجات اللغة الواحدة، وتشعبها إلى لهجات أيضاً»^(٢).

ومما تقدم يتضح لنا تصوُّر بعض علماء اللغة القدامى لاختلاف اللهجات العربية عند العرب وأسبابه في نظرهم، وهو تصوُّر يتفق مع الواقع اللغوي وقتئذ، ولا يخلو من الصحة؛ إذ أيده الباحثون المحدثون في علم اللغة، واعتقدوا صحته. فكيف تصوروا أسباب اختلاف اللهجات العربية؟

ثانياً - أسباب اختلاف اللهجات العربية عند الباحثين المحدثين:

أما علماء اللغة في العصر الحديث فقد ذكروا عدَّةَ عوامل رأوا أنها السبب في ذلك الاختلاف وأهمها على التوالي:

(١) الصاحبى في فقه اللغة ٥٨ وما بعدها.

(٢) الخصائص ١ : ٢٤٣ وما بعدها، ٢ : ١٥ وما بعدها.

- ١- عوامل طبيعية .
- ٢- عوامل اجتماعية .
- ٣- عوامل تاريخية .
- ٤- عوامل فردية .
- ٥- عوامل الصراع اللغوى .

أولاً- عوامل طبيعية:

تتعلق بأمور طبيعية لا شأن للمخلوق بها، وتتلخص في ناحيتين: صاحب اللغة من حيث تركيبه الخَلْقِي «الفسولوجي»، والبيئة التي وجد بها من تضاريس ومناخ.

فالأولى: تكمن فى عوامل خلقية عضوية يُعزى إليها بعض ما يصيب اللغة التي يتكلمها أفراد مختلفون في عصور مختلفة من تبدلات صوتية أو نحوية أو غيرهما، ويرون أنه من المحال في ظل فروق كهذه أن تظل اللغة محتفظةً بوحدةها الأولى أمدًا بعيدًا، فعلى الرغم من أنه لم يثبت علميًا -حتى الآن- وجود فوارق واضحة بين الناس في الجهاز الصوتي، بل وُجدَ العكس؛ إذ برهنَ علماء التشريح أن أعضاء النطق عند الإنسان متحدة في جميع تفاصيلها^(١) إلا أنه لا بد من الاعتراف بوجود فروق محسوسة بين الأفراد داخل الجماعة اللغوية في طريقة نطق بعض الأصوات تؤدي -مع مرور الوقت، وتعاقب الأجيال، وابتعاد أبناء الجماعة اللغوية بعضهم عن بعض- إلى وجود اختلافات قد تتسبب مستقبلًا -مع عوامل أخرى- في نشأة لهجات داخل كيان اللغة الواحدة، وإلى هذه الأسباب يُعزى كثيرٌ من صور القلب والإبدال والانحراف في نطق الأصوات والابتعاد بها عن مواقعها، مما يترتب عليه اختلافٌ في نطق الألفاظ، وتعدّدٌ في مظاهرها بين أفراد الجماعات اللغوية في داخل اللغة الواحدة، ففي العربية مثلاً:

(١) محمد الأنطاكي- الموجز في فقه اللغة ١٥٢ وما بعدها، وانظر بحثًا عن تفسير بعض مشكلات الفصحى- عبد الغفار هلال- مجلة كلية اللغة ع ٦ ص ١٢٧.

حدثُ صورٌ من ذلك كالقلب والإبدال . . . فقد رُوِيَ عن اللحياني أنه قال: «قُلْتُ لأعرابي: أتقول: مثل حَنَكِ الغراب أو مثل حَلَكِهِ؟ فقال: لا أقول: مثل حَلَكِهِ».

وما يروى عن أبي حاتم: قلت لأم الهيثم: كيف تقولين: أَشَدُّ سوادا ماذا؟ قالت من حَلَكِ الغراب، قلت: أَفَتَقُولِينَهَا: من حَنَكِ الغراب؟ فقالت: لا أقولها أبدا^(١).

وقالوا: الأَثَاثِي في الأَثَاثِي^(٢)، وَجَدَثٌ في جَدَف، فأبدلوا الفاء ثاء، وقالوا: كُشِطَتْ في قَشِطَتْ^(٣)، وَعَتَى في حَتَى، وفَحِصْطٌ وحِصْطٌ في فَحِصْتُ وحِصْتُ، وصَاطِع في سَاطِع، والزقر والسقر في الصقر، وقالوا: اللصوت في اللصوص، والنات في الناس^(٤).

وقالوا جَبَذَ في جَذَبَ، وَصَقَعَ في صَعَق، وَأَهْبَذَ في أَهْدَبَ . . .^(٥).

وقد اختلفوا في تعليل أسباب هذا الاختلاف بين حروف هذه الكلمات -التي أشرنا إليها- إلا أن الراجح في أمرها أن يقال: إنَّ بعضها إنما يمثل الأصل، وما جاء في صورتها مع اختلاف في التقديم والتأخير أو إبدال حرف مكان آخر، إنما هو فرع عنه جيء به لغرض، وربما كان لهجةً لبعض القبائل العربية، غير أن الباحثين المحدثين يرون أن معظم هذه الألفاظ مما لم يُنصَّ على أصلتها تُعدُّ وليدةً للتطور الصوتي جاء للتغير الذي يطرأ على الجهاز النطقي للإنسان، فهو يسلك في نطقه أيسرَ السبل، ولذا يرجح أن الهمزة في «جبرائيل» قد سُهِّلَتْ وأصبح للكلمة صورةً أخرى هي جبريل، وتسهيل الهمزة ظاهرة من ظواهر التطور الصوتي في كل اللغات السامية، وكذلك يمكن أن نرجح أن الصوت الرخو يتطور عادةً إلى نظيره الشديد، مما يُرَجَّحُ أن «فاظت» أصل، و«فاضت» فرعٌ لها، وأن الصوت المهموس يتطور عادةً إلى نظيره المجهور، مما نُرَجِّحُ معه أن «كشطت» هي الأصل، و«قشطت» فرع لها^(٦).

(٢) المزهر ١: ١٦٥.

(٤) نفسه ١: ٢٠٨، ١٧٢ وما بعدها.

(١) المزهر ١: ٤٧٥ وما بعدها.

(٣) سر الصناعة: ٢٥٠ وما بعدها.

(٥) المخصص ١٤: ٢٧ وما بعدها.

(٦) إبراهيم أنيس -من أسرار اللغة- ٧٥ وما بعدها.

وَيُسَهِّمُ التَّطَوُّرُ فِي أَعْضَاءِ النَّطْقِ بِقَسْطٍ وَافِرٍ فِي هَذِهِ التَّبَدُّلَاتِ الصَّوْتِيَّةِ الَّتِي تَصِيبُ بَعْضَ اللُّغَةِ - كَمَا قَدَّمْنَا - ، وَهَذِهِ التَّبَدُّلَاتُ الصَّوْتِيَّةُ ذَاتُ أَثَارٍ وَاضِحَةٍ فِي نَشْأَةِ بَعْضِ الصِّيغِ الْجَدِيدَةِ ، بِجَانِبِ الصِّيغِ الْقَدِيمَةِ فِي الْبِيئَةِ اللُّغَوِيَّةِ الْوَاحِدَةِ فِي فِتْرَةٍ مَعِينَةٍ ، وَقَدْ تَنْقَرِضُ الْقَدِيمَةُ مِنَ الْاسْتِعْمَالِ لِتُفْسِحَ الْمَجَالَ لِهَذِهِ الصِّيغِ الْجَدِيدَةِ أَوْ يَعِيشَ الْإِثْنَانُ مَعًا .

أَمَّا فِي الْبَيِّنَاتِ الْمُتَعَدِّدَةِ : فَلَا مَانِعَ مِنْ وَجُودِ كُلِّ فِي مَوْضِعِهِ^(١) ، وَقَدْ عَلَّلَ أَبُو الطَّيِّبِ اللُّغَوِيُّ بَعْضَ صُورِ الْإِبْدَالِ عِنْدَ الْعَرَبِ بِأَنَّهَا « إِنَّمَا هِيَ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ لِمَعَانٍ مُتَّفَقَةٍ تَتَقَارَبُ اللَّفْظَتَانِ فِي لُغَتَيْنِ لِمَعْنًى وَاحِدٍ حَتَّى لَا يَخْتَلِفَا إِلَّا فِي حَرْفٍ وَاحِدٍ .

وَالدَّلِيلُ عَلَى ذَلِكَ أَنَّ قَبِيلَةً وَاحِدَةً لَا تَتَكَلَّمُ بِكَلِمَةٍ طَوْرًا مَهْمُوزَةً وَطَوْرًا غَيْرَ مَهْمُوزَةٍ ، وَلَا بِالصَّادِ مَرَّةً وَبِالسَّيْنِ أُخْرَى ، وَكَذَلِكَ إِبْدَالُ لَامٍ التَّعْرِيفِ مِيمًا ، وَالْهَمْزَةُ الْمَصْدَرَةُ عَيْنًا كَقَوْلِهِمْ فِي « أَنْ » « عَنْ » ، لَا تَشْتَرِكُ الْعَرَبُ فِي شَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ ، إِنَّمَا يَقُولُ هَذَا قَوْمٌ ، وَذَاكَ آخَرُونَ »^(٢) .

وَمَهْمَا بُوْلَغَ فِي تَقْدِيرِ هَذِهِ الْعَوَامِلِ « الْفِيزِيُولُوجِيَّةِ وَالتَّطَوُّورِ الطَّبِيعِيِّ لِأَعْضَاءِ النَّطْقِ الَّتِي تَقَعُ عَلَيْهَا قَسْطٌ كَبِيرٌ مِنَ التَّبَعِيَّةِ فِيمَا يَصِيبُ اللُّغَةَ مِنْ تَحْرِيفٍ فِي أَصْوَاتِهَا ، وَاخْتِلَافٍ فِي طَرِيقَةِ نَطْقِهَا بَيْنَ الشُّعُوبِ ، فَإِنَّ قَسْطًا كَبِيرًا مِنْ هَذِهِ التَّبَدُّلَاتِ الصَّوْتِيَّةِ تَحْدُثُ نَتِيجَةً لِمُؤَثِّرَاتٍ وَعَوَامِلٍ خَارِجِيَّةٍ ، وَتُؤَدِّي فِيهَا الْبِيئَةُ الْجُغْرَافِيَّةُ أَثْرًا مَهْمَا فِيمَا يَصِيبُ أَصْوَاتِهَا مِنْ شِدَّةٍ وَفَخَامَةٍ أَوْ رِقَّةٍ وَرَخَاوَةٍ - وَسَنَفْصِلُ الْقَوْلَ عَنْ ذَلِكَ فِيمَا سِيَأْتِي :

أَمَّا الثَّانِيَّةُ : فَهِيَ عَوَامِلُ جُغْرَافِيَّةٍ تَتِمَثَّلُ فِي التَّضَارِيسِ وَالظُّوَاهِرِ الْجَوِيَّةِ وَالْمُنَاحِيَّةِ ، فَقَدْ ثَبَتَ أَنَّ هُنَاكَ ارْتِبَاطًا وَثِيقًا بَيْنَ اللُّغَةِ وَالْمَوْطَنِ الْجُغْرَافِيِّ لِلْجَمَاعَةِ اللُّغَوِيَّةِ ، وَيَتَرَكُ ذَلِكَ آثَارَهُ عَلَى أَدَاةِ التَّعْبِيرِ الْمُسْتَعْمَلَةِ فِي هَذَا الْمَوْطَنِ أَوْ ذَاكَ ، وَمِنْ هُنَا تَتَشَكَّلُ أَصْوَاتُ اللُّغَةِ فِي أَلْسِنَةِ سُكَّانِ الْبِيئَةِ عَلَى مَا يُلَاحِظُ الْبِيئَةُ نَفْسَهَا مِنْ رِقَّةٍ فِي الْأَلْفَاظِ وَالْأَصْوَاتِ أَوْ مِيلٍ إِلَى الشَّدَةِ وَالْفَخَامَةِ ، فَنَجِدُ اخْتِلَافًا مُلْحُوظًا بَيْنَ لُغَاتِ سُكَّانِ الصَّحَارِيِّ وَالْمُنَاطِقِ الْجَافَةِ عَنْ لُغَةِ سُكَّانِ الْحَوَاضِرِ وَالْمُنَاطِقِ الْخُصْبَةِ وَالْغَنِيِّ

(١) عَبْدُ الْغَفَّارِ هَلَالٌ - تَفْسِيرُ بَعْضِ مُشْكَلَاتِ الْفَصْحَى - مَجَلَّةُ كَلِيَّةِ اللُّغَةِ ع ٦ ص ١٢٧ .

(٢) الْمَزْهَرُ ١ : ٤٦٠ .

بمناظرها ومواردها الطبيعية، فقد تَسَبَّبَ عن توزُّع حياة العرب في جزيرتهم إلى فتتي البادية والحاضرة أن تَأَثَّرَتْ لغةُ كُلِّ من القبيلين طبقاً لما يحيط بها من ظروف بيئية، فترك ذلك أَثْرَهُ على العربية في كثير من المظاهر التي وصلت إلينا بعض آثارها، فنجد التميميين - وهم من قبائل وسط الجزيرة وشرقيها - يميلون إلى النبر (وهو تحقيق الهمزة) «لأنها صوت حنجري انفجاري شديد وهو مما يناسب البيئة البدوية»^(١)، بينما نجد معظم الحجازيين ممن عاشوا بعيداً عن بيئة الصحراء وتأثيرها يميلون إلى التسهيل: (وهو تخفيف الهمزة)، «وهي لهجة بيئة الحجاز الحضرية وبخاصة قريش في مكة والأوس والخزرج في المدينة»^(٢).

والملاحظ أيضاً أن تميماً تنجحُ إلى الأشدَّ الأفخم، لأنها بدوية وأن قريشاً تختار الأرقَّ الأفعم، لأنها حضرية^(٣)، وتميل فقيم النجدية البدوية إلى النطق بالياء المشددة في الوقف جيماً فيقولون: في على علعج، وفي تميمي: تميمج... قال أبو عمرو ابن العلاء: «قلت لرجل من بني حنظلة: ممن أنت؟ فقال: فقيمج، قال: فقلت: من أيهم؟ قال: مرج، يريد: فقيمي ومري»^(٤).

وتعتمد بقية بني تميم إلى النطق بالميم ياء، فيقولون: يار في جار، وشيرة في شجرة، والصحاري في الصهاريج^(٥).

أما لغة أهل الحجاز: فالإبقاء على الحرفين دون تَصَرُّفٍ منهم في نطقهما. وأبدل بنو تميم: الطاء من التاء في نحو: فحِصْطُ وفحِصْطُ في فحِصْطُ وحِصْطُ عند الحجازيين^(٦). وقالوا: صاطع وصالغ في ساطع وسالغ، وصلخ في سلخ، والصاد أشدَّ إطباقاً من السين. ونقلوا عن بني كليب: أنهم يقولون: زقر في سقر^(٧)، والبيئة البدوية واضحة في مثل هذا القلب، فالزاي صوت رخوي مثل الصاد إلا أنه يختلف عنه لأنه مجهور، والبدوي يميل غالباً إلى الجهر في أصوات كلامه والإبانة عن مقاطعها.

(١) من بحث لعبد الغفار هلال عن تفسير بعض مشكلات الفصحى - مجلة كلية اللغة ع ٦ ص ١٤٠.

(٢) نفسه ١٤٠.

(٣) صبحي الصالح - دراسات في فقه اللغة ٩٦ وما بعدها.

(٤) ابن جني - سر الصناعة - ١ : ٢٣٤. (٥) المخصص ١٤ : ٣٤.

(٦) نفسه ١٤ : ٢٦٨ وما بعدها. (٧) سر الصناعة ١ : ٢٠٨.

ويذهب أكثر علماء العربية إلى أن الإمالة إنما هي من خصائص لهجة أسد وقيس وتميم وعامة أهل نجد^(١) وغيرهم من قبائل وسط الجزيرة وشرقيها، ويمكن أن يُلْحَقَ بها بعضُ القبائل الحجازية ممن تقاربت ديارُهم من ديار هذه القبائل البدوية، إذ يؤكِّد بعضُ الباحثين أن الإمالة من أوثق خصائص البدو، وهم إنما يجنحون إلى ذلك جَرِيًّا على عادتهم في عدم وضوح الأصوات والخلط بينهما، «ولا ريب أن الإمالة تخلطُ بين الصوتين فهي تجعل الفتحةَ قريبةً من الكسرة والألفَ قريبةً من الياء، وهكذا تُقَرِّبُ الأصواتُ أو تتجانسُ ويحدثُ التناسبُ بينها، وهذا يساعد على سرعة النطق وعدم بذل مجهود عضلي كبير»^(٢)، كما أنه ضرب من الاشتراك الصوتي لا يُعْطَى به اللفظُ الممال حقَّه من النغم الخاصَّ به، ومثُلُ هذا الاشتراك في النطق بالأصوات لا يُسْتَغَرَّبُ من قبيلة بدوية كتميم وإنما يستغرب منها العكس؛ لأن تحقيقَ جميعِ أصوات اللفظ وإعطاءها حقَّها من النغم طورٌ نهائي في صقلِ اللغة واستكمالِ أدواتها، فهو أجدرُّ أن يكون وظيفة اللغة الأدبية المصفاة لا وظيفة لغة من البدو الرحَّل قابلة للتغير والتأثر والعدوى تبعاً لتنقُّلات أصحابها الذين لا يَسْتَقِرُّون في مكان»^(٣).

ويربط بعضُ الباحثين بين ميل القبائل النجدية التميمية إلى الضم في بعض الأبنية وبين ميل أهل الحجاز إلى الكسر فيها مبدأ الحضارة والبداءة، فالتميميون إنما استهوهم الضمُّ لخشونته، في حين يَحْرِصُ أهل الحجاز على الكسر لرقته، وينص بعض الأئمة على أن المعاقبة -التي تعني إدخال الواو على الياء، والياء على الواو- قد كانت لغةً لأهل الحجاز، وإن لم تكن مطردةً في لغتهم^(٤).

من كل ما تقدم نرى أثر اتساع الرقعة الجغرافية المتحدثين بلغة ما فيما يصيبها من تطور صوتي أو قلب أو إبدال في بعض حروف كلماتها لتقارب بينها طبقاً لظروف البيئة الجغرافية وهو ما يدعو إلى انشطار اللغة إلى لهجات واللهجات إلى أخرى،

(١) عبد الفتاح شلبي - الإمالة في القراءات واللهجات العربية - ٧٥ وما بعدها.

(٢) من بحث للدكتور عبد الغفار هلال - مجلية كلية اللغة العربية ع ٦٤ ص ١٥٠.

(٣) صبحي الصالح - دراسات في فقه اللغة ١٠١ وما بعدها.

(٤) صبحي الصالح - دراسات في فقه اللغة ٩٧.

والوضع الطبيعي لذلك أن يُعَلَّلَ باختلاف البيئات المستعملة للغة بعينها جغرافياً، فقد تُؤدِّي العوائق الطبيعية من أنهار وبحار وصحارى وجبال . . إلى ازدياد مسافة الخلف بين لهجات اللغة الواحدة، فتَنَزَّعُ كُلُّ منها إلى الاستقلال عن أخواتها لتسيرَ في طريقها إلى نهايته، وتعمَّقَ انتماء هذه اللهجات إلى مواطنها، وبذا تساعد على نموها متميزةً بخصائصها عن سواها من اللهجات، وهذا ما حصل شيء منه في اللغة العربية إبان العصر الجاهلي حتى وجدنا العلماء العرب الذين نقلوا إلينا تلك اللغة يُعَدِّدُونَ لهجات معروفةً لقبائل معينة من سكان الجزيرة العربية: كتميم والحجاز وأسد وطىء والعالية وبنى فقيم . . . ، إذ ساعدت الصحراء أن تغزلَ مناطق كثيرة في الجزيرة العربية بعضها عن بعض، فقلَّلتْ بذلك من صور الاتصال بين أبنائها فوق ما سببته من حماية لكثير من قبائلها من الاتصال بأبناء الأمم المجاورة في الشمال أو الجنوب، فلم تجد مفراً من الانعزال بنفسها والاستقلال بخصائصها في كثير من أنظمتها اللغوية^(١).

ومعلوم أن لقلة الاتصال بين أبناء اللغة الواحدة -مهما كانت أسبابه- أثراً واضحاً في اختلاف أنماط سلوكهم وعاداتهم الاجتماعية وطرق استعمالهم للغة، وهو ما يُهدِّدُ بانشعاب اللغة الواحدة إلى لهجات . .

وسياًتى الحديث عن ذلك فيما يلى :

عوامل اجتماعية:

وهناك صلة واضحة بين البيئة التي تحتضنُ العنصرَ اللغوى وبين اللغة نفسها إذ تختلف باختلاف الفرد ومستواه العقلي والاجتماعي، بل إنها تختلف باختلاف المستوى العقلي والاجتماعي للسامع أيضاً^(٢)، وقد دلَّتْ الوقائعُ أن التفاوتَ الاجتماعي بين الطبقات داخل الجماعة اللغوية يحتم وجودَ آثار واضحة في اللغة بحيث تتوزعُ فيها إلى لهجات متعددة رغم تجانس الوسط الاجتماعي إلى حد كبير^(٣)، فهو بـسكانه وتعدد طبقاتهم واختلاف عاداتهم وتقاليدهم وتنوع مشاعرهم

(١) جبرسن -اللغة بين الفرد والمجتمع- بتصرف- ص ٥٧ وما بعدها. وينظر أيضاً: في اللهجات العربية-

لإبراهيم أنيس ٢٢ وما بعدها -بتصرف-.

(٢) جبرسن - اللغة بين الفرد والمجتمع: ١٥٧.

(٣) مايه -علم اللسان ٤٤٣- تعريب محمد مندور.

الروحية والوجدانية وتباين طرق تفكيرهم في الحياة وأنماط السلوك . . . كل أولئك يترك آثاره على الأداة المستعملة في التفاهم لدى كل فئة، غير أن الفروق بينها غير واضحة نتيجة لاختلاط هذه الفئات، وتلاقى لهجاتها على صعيد واحد، على أنها ما تلبث أن تظهر كلما مال المجتمع بمن فيه إلى العزلة بأنواعها المختلفة عامة والاجتماعية خاصة، وحينئذ لا يجد أفرادُه مناصاً من أن تكون لهم لهجات متميزة لا تلبث بعد مرور فترة من الزمن أن تتطور تطوراً مستقلاً يباعد بين صفاتها ويشعبها إلى لهجات متعددة^(١).

ففي العربية استطاعت موانع كثيرة في العصر الجاهلي - وحتى بعد ظهور الإسلام - أن تقلل من امتزاج القبائل داخل جزييرتهم امتزاج أمة واحدة، فتنفرت في أنحاء الجزيرة لا يجمعهم شيء سوى رابطة العصبية لقبائلهم، فقدس كل فرد منها ما يحقق ذلك الانتماء ولو كان في جانب اللغة، فالتزم كل قوم منهمجهم في لغتهم الخاصة، وقاوموا جميع صور التفكك اللغوي، ولم يخضعوا عبر تاريخهم الطويل إلا للغة العامة وفي مناسبات معينة وعلى أيدي الخاصة من أبناء قبائلهم، «حتى إذا ما عادوا إلى بيئتهم تحدثوا إلى الناس في الشئون العامة بمثل لهجتهم لئلا تنفر منهم النفوس؛ إذ يرونه عيباً أن يخاطبوا قبائلهم بغير لهجاتهم»^(٢).

ولهذا نرجح أن ما روى عن زيد الخيل:

تُجِدُّونَ خَمَشًا بَعْدَ خَمَشٍ كَأَنَّهُ عَلَى فَاجِعٍ مِنْ خَيْرِ قَوْمِكُمْ نَعِي
إنما التزم فيه أصل لهجته في إبدال كل ياء متحركة ألفاً، والأصل «نعي».

أما قوله:

وَقَدْ عَلِمْتَ مَعَدُّ أَنْ سَيَفِي كَرِيهٌ كُلَّمَا دُعِيَتْ نَزَالٍ^(٣)

فقد التزم فيه قياس اللغة العامة والمثالية المصطفاه حين خاطب بها قوماً من غير قبيلته، وإنما قياس لغته «دعت»^(٤).

(١) ينظر في بعض هذا: في اللهجات العربية - لإبراهيم أنيس - ٢١ بتصرف.

(٢) إبراهيم أنيس - في اللهجات العربية - ٤٦.

(٣) نوري حمودي القيسي - ديوان زيد الخيل - ٨٦ ط النجل.

(٤) حيث يقبلون كل ياء مفتوحة ألفاً فيقولون ههنا دعاء فيلتقي ساكنان فتحذف الألف.

قال الشاعر: ونصطاد نفوساً بُنت على الكرم . . . وسيأتي.

ويبدو أن هذه الازدواجية كانت أمراً مألوفاً عند بعض العرب حتى ليتمكن لنا أن نقول بثبوت الروايتين في مثل قول كعب بن سعيد الغنوي:

فَقُلْتُ: أُدْعُ أُخْرَى وَأَرْفَعُ الصَّوْتَ جَهْرَةً لَعَلَّ أَبَا الْمَغْوَارِ مِنْكَ قَرِيبٌ^(١)

وأبى المغوار، فإحداهما تمثل لهجة، والأخرى: جاءت على اللغة العامة وأمثال ذلك فيما وصل إلينا من كلام العرب كثير.

وكان لأسلوب حياة التنقل التي عاشها بدوي الصحراء وعدم الارتباط بالأرض إلا بقدر الحاجة إليها أكبر الأثر في ظهور صور جديدة للغة العرب داخل جزيرتهم، فالأعشى يروى عنه أنه قال:

وَقَدْ مَرَّ دَهْرٌ عَلَيَّ وَبَارٍ فَهَلَكْتَ جَهْرَةً وَبَارٌ^(٢)

فأعرب على لغة بني تميم، وهو من قيس بن ثعلبة إلا أن منزله بديار بني تميم فأخذ بلهجة بعضهم في إعراب «وبار» حينئذ، وهكذا أضاف الأعشى إلى لهجته لهجة أخرى، «والمتجاورون قد يُغلبُ على جماعتهم لغةً أصلها لبعضهم»^(٢).

كما ساعدت عوامل كثيرة على توزع حياة العرب الاجتماعية في الجاهلية واتخاذها أشكالاً متعددة، وكان لابد أن يستتبع ذلك اختلاف لهجات اللغة المستعملة داخل الأمة التي تضم مثل هذه الفئات المختلفة، إذ تختار كل فئة ما يلائمها من ألفاظ وأصوات حسب ظروفها الاجتماعية وبيئتها اللغوية، ففي الوقت الذي اختلف فيه ميزان التعامل بين فئات البدو وسكان الحاضرة فيما يختص بأمر الأثني مثلاً حيث وجدنا عربيَّ الصحراء يحيط المرأة بالمحافظة التامة، ويعدها من أخص محارمه؛ إذ تقوم -من أجل حمايتها- الحروب وتشن الغارات لا لشيء سوى أن شاعراً من بني فلان قد شبَّ بها أو ذكرها في مجمع، لهذا وغيره اختصت المرأة بميزات داخل المجتمع البدوي لم تتوفر أكثرها للمرأة العربية التي كانت تسكن الحاضرة في جزيرة العرب.

(١) البغدادي -الخزانة- ٤ : ٣٧٠ وما بعدها.

(٢) شرح الكتاب للسيرافي -نسخة مصورة برقم ٢٠٥- مكتبة جامعة الإمام المركزية. نحو.

وكان لابد أن يرافق ذلك الحال الذي عاشته المرأة في ذينك الوضعين بعض الاختلاف في لهجات بعض القبائل العربية، ومن هنا وجدنا أمثال: الكسكسة، الكشكشة في خطاب المؤنث لَتَمَيَّزَ في الخطاب عن المذكر، كما فعلوا ذلك في الفتحة والضمّة والكسرة اللاحقة لضمائر التكلم والخطاب في العربية المشتركة، ولعل في ذلك بعض الإشارة إلى ما يتمتع به كلُّ منهما من حقوق وواجبات.

وَوُجِدَتْ بعضُ الألفاظ والأصوات في لهجات سكان البادية لانجدها في لهجات غيرهم بحيث يمكننا أن ننمّيها إلى طابع الصحراء ووضعها المُمَيَّز، فمثلاً نجد: المفازة: تطلق عند العرب على المنجاة والمهلكة والفلاة التي لا ماء فيها، وهي واضحة في المنجاة غير أن إطلاقها على المهلكة والفلاة التي لا ماء فيها غير واضح، ولكن سكان البادية قد تفاءلوا ببعض الألفاظ، فكُنُوا بها عن غيرها مما قد يشعرهم بالسوء، كما أطلقوا لفظ «السليم» على المريض. وهكذا يمكن أن يقال في الناهل بمعنى الشارب إنما نشأ في ظل بيئة صحراوية تستعمل الناهل بمعنى الشارب تفاعلاً.

وتميل لهجات سكان البادية إلى استعمال الأصوات الشديدة والمجهورة في مقابل الأصوات المهموسة والرخوة بحيث يُرَجَّحُ أن هناك عوامل اجتماعية قد تكون وراء إبدال صوت من آخر، إذ فرض تجاوز منازل سكان الحواضر عليهم خفض الأصوات وهمسها والتأني فيها بينما اضطر سكان البادية إلى المهجور والشديد منها وسرعة النطق بها^(١).

ومهدَّ اختلاف طبقات العرب في العصر الجاهلي إلى بروز اختلافات لهجية في اللغة العربية تسببت عن اختلاف فئاتهم في مناحي التفكير والوجدان ومستوى المعيشة والبيئة الاجتماعية والعادات، وما تزاوله كل طبقة من أعمال وتضطلع به من وظائف تدفعهم إلى توسيع دائرة نشاطهم واحتكاكهم بسواهم من أبناء الأمم المجاورة وبأبناء الطبقات الأخرى من مواطنيهم أيضاً، وهذا ما أدّى - مع مرور الوقت وتوفر الدواعي إليه - إلى بروز لهجة قرشية خالفت بقية اللهجات العربية في كثير من أنظمتها وقوانينها اللغوية، وقد وجدنا بعض الاختلاف بين هذه

(١) من بحث للدكتور عبد الغفار هلال نشر بمجلة اللغة العربية ع ٦ ص ١٣٠.

اللهجة ولهجة مكة التي ترتبط بها بأدنى سبب، فقد خَفَفَتْ اللهجةُ الحجازية الجديدة الهمز في نحو: نَبِيٌّ، وَبَرِيئَةٌ على حين حَقَّقَتْ اللهجةُ المكية^(١)، ونسب إلى أهل مكة «هاتين»^(٢) في «هاتين» من اللغة الحجازية الفصحى . . . وغيرها من ألفاظ وأصوات حروف بعض الكلمات، واقتبست القرشية المتقاة أصواتاً وألفاظاً وتراكيب . . . من جميع أخواتها، وزادت عليها بما أخذته من لغات الأمم الأخرى التي ارتبطت بها اقتصادياً، والحياة بحاجاتها ومتطلباتها كفيلاً بأن تدعو العربي لأن يتدع كلمات جديدةً تُلبِّي بها مطالبُ الحياة سواء في البادية أم في الحاضرة، «فليس بمستغرب إذن أن نجد باحثاً كريمان في دراسته للغات السامية تأخذه الدهشة، وهو ينقل عن الأستاذ «دوهامر» أنه توصل إلى جمع أكثر من «٥٦٤٤» لفظاً لشئون الجمل رفيق الأعرابي في الصحراء ومؤنسه في وحشته ومعاونه على حياته القاسية، فالإبل هي عماد الحياة البدوية حتى لتكاد تكون مستحيلة لولا فضل الجمل»^(٣).

ويعجب الأستاذُ نولدكه: بغنى معجم اللغة العربية القديم إذا وُضِعَ في الحسبان مقدار بساطة الحياة العربية وشئونها وتَوَحَّدَ مناظر بلادهم واطرادها اطراداً يدعو إلى السَّامة والملل، ولكنهم مع ذلك وَضَعُوا لكل تغيير وإن قل كلمةً تدلُّ عليه»^(٤).

ولعل امتدادَ العرب على بقعة من أرض الجزيرة الواسعة طوال فترة وجودهم على هذه الأرض، وتشابهَ ظروفهم الاجتماعية حيناً وتباينها حيناً آخر مع الاحتفاظ بمقومات القبيلة، قد جعل الأوصافَ تتعدد والأسماءُ تكثر متفقةً أحياناً ومختلفة أحياناً أخرى، وهو مما يدعو إلى تعدُّد اللهجات وافتراق بعضها عن بعض، وبوحي من ذلك فلربما كان المتخلف لهجةً لقبيلة خاصة بها انقرضت أو غلبتها لهجةٌ أقوى منها، والظروف الاجتماعية في تطور عبر القرون، واللغة تتبَّع الوسط الاجتماعي وتتفاعل معه، ولا تعدو إلا أن تكون نشاطاً اجتماعياً ينزع إليه الإنسان بغيةً أن يشبث وجوده الاجتماعي بأي لون من ألوان ذلك النشاط ينفع بالتقاليد

(١) الكتاب ٢: ١٧٠.

(٢) ابن خالويه - ليس في كلام العرب ١٧٠.

(٣) صبحي الصالح - دراسات في فقه اللغة ٢٩٣.

(٤) أحمد أمين - فجر الإسلام: ٥٥.

والظروف والبيئة، وإليه قد يُعزَى كلُّ تطورٍ يصيبُ اللغاتِ أو يدفع بها إلى الانشعاب إلى لهجات.

عوامل تاريخية:

تؤكد الدلائل على أن كل لغة قد تغيَّرتُ بمرور عدة قرون على استخدامها تغييراً يعتد به، وتؤدِّي استعمالاتُ الأفراد لها مع اختلاف تكوينهم الخلقي وتباين مستواهم الطبقي - كما أوضحنا سابقاً- إلى بروز اختلافات في أنظمة اللغة الصوتية والإفرادية والتركيبية والدلالية، فالعربية الفصحى إنما تمثل مرحلةً من مراحل تطور اللغة رُصدتُ في فترة من فترات تاريخها اللغوي الطويل، والمتأملُ في الآثار التي وصلت إلينا ممثلة لحالة العربي في تلك الفترة يجد اختلافاً غير يسير في استعمال أبناء القبائل العربية للغتهم صوتياً ونحوياً ودلالياً.

فقالوا: هتلتُ السماء وهتنتُ، وأصيلان وأصيلال، والسهك والسهج، وعانجته وعانشته، ونَشَصَتُ المرأة على زوجها ونشزتُ... .

وروا عن بعض الجاهليين:

نَحْنُ اللَّذُونَ صَبَّحُوا الصَّبَاحَا يَوْمَ النُّخَيْلِ غَارَةً مِلْحَاحَا^(١)
وقال عروة بن الورد:

وَأَهْوَنُهُمْ وَأَحْقَرُهُمْ عَلَيْهِ وَإِنْ كَانَا لَهُ نَسَبٌ وَخَيْرٌ^(٢)
وروا عن بعضهم:

بِقَدْرِ يَأْخُذُ الْأَعْضَاءَ تَمَّا بِحَلَقَتِهِ وَيَلْتَهُمُ الْفَقَارَا^(٣)
فذكر «القدر» في حين نسبوا إلى ابن مقبل:

وَقَدِرْ كَكَفِّ الْقِرْدِ لَا مُسْتَعِيرُهَا يُعَارُ وَلَا مَنْ يَأْتِيهَا يَتَدَسَّمُ^(٤)

(١) الشنقيطي - الدرر اللوامع في شرح شواهد مع الهوامع ١: ٥٦.

(٢) ابن هشام - أوضح المسالك ٢٤١.

(٣) الفراء - المذكر والمؤنث ٨٢.

(٤) الكتاب ٣: ٧٧ ط الهيئة المصرية العامة للكتاب.

فأنث، وأشباه ذلك في كلام العرب كثير -وسياًتي .

وروا عن بعض العرب: أنهم كانوا يستعملون: الوثوب بمعنى القعود في لغة حمير، وبمعنى الطمر في لغة العدنانين.

كما يستعمل الشعب: بمعنى الافتراق عند بعضهم، وبمعنى الاجتماع عند آخرين^(١) . . . وسياًتي ذلك .

وتسهم العوامل التاريخية بنصيب كبير في تطوير اللغات واختلاف لهجاتها المتشعبة عنها كالذي أوضحناه .

وعادةً ما تبدو تلك الاختلافات في شكل تغييرات تحدث نتيجة بعض العيوب الخلقية واختلاف أعضاء النطق بين أفراد الجماعة اللغوية والتطور الطبيعي للظواهر النفسية، وكذا الأخطاء المصاحبة لتعلُّم الأطفال لغة أمتهم، وهذه الاختلافات على صغرها في كل مرة تتجمع وتنمو مع مرور الوقت وتعاقب الأجيال، «للكل جيل تجديدات حتى إنَّ الأشخاص العاديين عندما تتفاوت أسنانهم يتبع ذلك تفاوت ملحوظ في لغتهم^(٢)»، ولهذا فليس بمستغرب أن يقال إن نحو: ملدم في مردم، ومدهه في مدحه، واطرم في اطرخم . . . ورعملي في لعمري ورغسه في غرسه، وصقع في صعق . . .، إنما جاءت نتيجة ما ذكر آنفاً حتى استقرت في لغة الخلف ثقة بفصاحة السلف لتصل إلينا -مع مرور الوقت- في مظاهر مختلفة للغة الفصحى .

وربما كان لكثرة الأفراد الذين يتكلمون لغةً ما علاقةٌ بما يصيب لغتهم من تغير، إلا أن قسماً مهماً من ذلك التغير إنما يأتي نتيجة ما يعمد إليه متكلمو اللغة نفسها من التجديد أو الزيادة على أصل الموجود منها للحاجة، فامتدادهم على بقعة واسعة من الأرض واختلاف تضاريسها وعواملها المناخية ومدى إسهامها في اتصال أبناء اللغة الواحدة أو تقاطعهم يؤثر بدوره -مع توافر العوامل الأخرى أو انعدامها -على بقاء اللغة محتفظة بأنظمتها، أو يعجل بانسحابها إلى لهجات ولغات متعددة، فمع أنه من غير الصواب -عند علماء اللغة- أن يقال بأن التجديد اللغوي

(١) السيوطي -المزهر ١ : ٣٩٦ وما بعدها .

(٢) مايه -علم اللسان- ترجمة محمد مندور ص ٤٤٤ .

يصدرُ عن الفرد فمن الحق الذي لا مَرِيَّةَ فيه أن كل فرد يدخل في لغته جزءاً من التجديد خاصاً^(١) به بناء على أن حياة جماعته اللغوية في تطور وتقدم مستمرين، وتجدُّ لذلك ألفاظٌ ومسمياتٌ جديدة لتواكب الحياة في كل زمن. وسيأتي الحديث عن ذلك، والنتيجة الحتمية لجميع ذلك أن تجدَّ في لغة الجيل الناشئ ألفاظٌ وأصواتٌ ومسمياتٌ لم تكن معروفة في لغات الأجيال السابقة له وهكذا... حتى بات مقررًا في علم اللغة أن جيلين فقط لا يمكن أن يحتفظوا بلغة أمّتهم في كل خصائصها الصوتية والنحوية والدلالية دون أن يدخلوا عليها ابتكاراتٍ قد تنأى بها قليلاً أو كثيراً عن صورتها الأولى.

كما أن الأمم تمر عليها فتراتٌ من القوة أو الضعف سياسياً واقتصادياً وحضارياً فيؤثّر ذلك على حياة جماعتها اللغوية، فتتطور لغاتها تبعاً لذلك لتلبي حاجات الاستعمال ودواعيه مما يفرض عليها صفة الابتكار والتجديد، ويصاحب ذلك تبدلاتٌ تطرأ على اللغة، وهي وإن كانت لا تحدث إلا ببطء شديد وخلال قرون وأجيال^(٢) إلا أنها حقيقة لا محيص عنها، ومما يُستأنسُ لذلك أن اللغويين من علماء العرب قد ردّدوا كثيراً في كتبهم ذكر اللغة الحجازية القدمى - في ما النافية مثلاً - وهم إنما يعنون بأن الحجازية الأولى تعملها في المبتدأ والخبر فترفع الأول وتنصب الثاني إجراءً لها مجرى ليس في الأعمال، ولكن الحجازية المتأخرة تراجعت عن ذلك في مرحلة من مراحل عمرها وقبل نزول القرآن بقليل وأوجبت دخول الباء الزائدة في خبر ما هذه حتى إن النحويين لم يجدوا شاهداً على نصب الخبر في أشعار الحجازيين غير قول الشاعر:

وَأَنَا النَّذِيرُ بِحَرَّةٍ مُسْوَدَّةٍ تَصِلُ الْجِيُوشُ إِلَيْكُمْ أَقْوَادَهَا
أَبْنَاؤُهَا مُتَكَنِّفُونَ أَبَاهُمْ حَنَقُوا الصُّدُورَ وَمَا هُمْ أَوْلَادَهَا

وقال الفراء: وهو سامع لغة حافظ ثقة: لا يكاد أهل الحجاز ينطقون إلا بالباء، قال الزمخشري: اللغة القدمى الحجازية، فالقرآن جاء باللغتين القدمى وغيرها^(٣).

(١) فندريس - اللغة ٢٩٦.

(٢) محمد الأنطاكي - الوجيز في فقه اللغة ٢٧٦.

(٣) أبو حيان - البحر المحيط ٥: ٣٠٤.

ونقل عن الكسائي: «أنه قال في طلع يطلع: إنها قد ماتت بموت من يقولها من العرب»^(١)، ولعل فيما ذُكرَ وغيره ما يكشف عن مراحل قطعها العربية على أيدي أبنائها تُبدعُ خلالها وتطورُ وتُدني وتبعد لتواكب حاجات الاستعمال ودواعيه، وقد أدرك بعض علماء اللغة العربية الأوائل هذه الحقيقة وحاولوا عن طريقها تفسير كثير من الظواهر اللغوية التي رأوا أنها قد وردت على ألسنة بعضهم مخالفة بوجه من المخالفة الاستعمال الشائع عند معظم العرب، فقالوا «بإمكان أن يكون ذلك قد وقع لهذا الإنسان في كلامه من لغات قديمة طال عهدُها وعفا رسمها وتأبدت معالمها خصوصاً وأن أهل كل واحدة من هذه اللغات عددٌ كثير وخلقٌ من الله عظيم»^(٢)، غير أنه قد ذهب أكثره بذهاب أهله، فتفرقت لغاتهم وتوزعت لهجات لتصل إلينا في هذه اللغة العربية الفصحى التي تُعتبر مزيجاً من لهجات كثيرة متنافرة تختلف بعضها عن بعض بوجه من المخالفة بعد أن فني أصحاب اللهجات وبادوا.

عوامل فردية:

وتأتي أهميتها -في اختلاف اللهجات- نتيجة ما أوضحناه سابقاً من تلك الفروق التي توجد عادةً في طريقة النطق بين الأفراد، فإليها تُعزى بعض التبدلات التي تصيب اللغة التي يتكلمها أفراد مختلفون في عصور مختلفة، وأهمية هذه العوامل الخلقية والاختلاف في طريقة النطق بين الأفراد فيما يصيب اللغة من تطور لا يُنكر، بيد أن قسطاً مهماً من هذا التطور اللغوي الذي يقع على يد الفرد من الجماعة اللغوية إنما يأتي نتيجة -ما ذكرناه آنفاً- من دواعي الحاجة المستمرة إلى الإيجاد والابتكار للوفاء بمتطلبات الحياة وحاجاتها المتجددة، كما أن الفرد يتأثر بما يحيط به من مؤثرات وعوامل خارجية فيعثره الرضا النفسي والبهجة والمتعة والقلق والضييق والمشكلات المؤرقة.

وتبدو آثار ذلك في نطقه «فكلما مالَ إلى الدعة والاستقرار مالت أصوات لسانه إلى الرخاوة، وإذا اعتزَّ بجبروته وقوته مالت أصوات لسانه إلى الشدة»^(٣).

(١) حاشية الطالب ابن حمدون: ٦٠.

(٢) ابن جني -الخصائص ١: ٢٤٤، ٣٧٢.

(٣) محمد الأنطاكي -الوجيز في فقه اللغة: ٢٧٩.

ولعل ما حدث في العربية - ما بين أيدينا - من بعض صور الإبدال والقلب والانحراف في نطق بعض الأصوات والابتعاد بها عن مواقعها مما يترتب عليه اختلاف ملحوظ بينهم في نطق الألفاظ وتعدّد في مظاهرها وإبدال صوت مكان آخر إنّما يرجع شيء منه إلى ما يصدر عن الفرد.

فقد قيل: إن الأخطاء اللغوية التي تقع بين الأفراد ولا يُفطن لها لدقتها وتشابه خصائصها مع خصائص اللغة المستعملة فيهمّل أمر إصلاحها تزداد وضوحاً مع مرور الوقت فتدخل في لغة الأجيال التالية كانتقال طبيعي من سلف إلى خلف»^(١).

كما أن الأخطاء اللغوية مسئولة أيضاً عما يصيب اللغة من تطور دلالي واختلاف في صيغها الصرفية والنحوية والدلالية، فرغبته الصادقة في التعبير عما يدور بخلفه مع جهله أحياناً بالمرور منها كل أولئك يدفعه - في بعض الأحيان - إلى الخروج عن المألوف وتخطّي قوانينه، وربما الخطأ فيه والتخليط والإتيان بما لم يُسبق إليه من أبناء قومه، ومن خلال استقراء لبعض ما ورد عن العرب نجد أن شيئاً مما قلناه قد وقع من بعض فصحاء فارتجلوا ألفاظاً لم يسبقوا إليها على ما وصل إلى علماء العربية، وابتكروا كلمات لم يأت بها أحد إلا هم، وعدّد الأصمعي حروفاً من الغريب قال:

- لا أعلم أحداً أتى بها إلا ابن أحمr الباهلي منها: الجبر، الديدبون مارية، البابوس، كأس رنونة، الربان، المانوسة... وعلق ابن جني على هذا القول من الأصمعي بقوله: والقول في هذه الكلم المقدم ذكرها وجوب قبولها وذلك لما ثبتت به الشهادة من فصاحة ابن أحمr، فأما أن يكون شيئاً أخذه عن ينطق بلغة قديمة لم يشارك في سماع ذلك منه... وأما أن يكون شيئاً ارتجله ابن أحمr، فإن الأعرابي إذا قويت فصاحته وسمت طبيعته تصرف وارتجل ما لم يسبقه أحد قبله به فقد حكي عن رؤبة وأبيه أنهما كانا يرتجلان ألفاظاً لم يسمعاها ولا سبقا إليها»^(٢).

(١) إبراهيم أنيس - من أسرار اللغة ٤١.

(٢) ابن جني - الخصائص ٢: ٢١ وما بعدها.

ويرى ابن جني: أن الخروج من بعض فصحاء العرب على الشائع المؤلف من فصيح كلامهم كان أمراً معلوماً حصوله في لغة العربي، فما وصل إلينا من لغتهم وظاهره يأباه القياس -وقد كثر في كلامهم- فإن مجازة أن يكون من نطق به لم يكن قياسه على لغة آبائهم -في أحد الوجوه^(١).

ويعتقد بعض علماء العربية أن قياساً خاطئاً قد وقع في لغة العرب، وانبت عليه صيغ ومفردات كثيرة دخلت في دائرة المقبول منها على خطأ فرددها «الفصيح الذي سمع لغة غيره مما ليس فصيحاً، وقد طالت عليه وكثر لها استماعه فسرت في كلامه ثم تسمعها أنت منه وقد قويت عندك في كل شيء من كلامه غيرها فصاحته فيستهويك ذلك إلى أن تقبلها منه على فساد أصلها الذي وصل إليه منه»^(٢).

والشواهد -فيما وصل إلينا من كلام العرب- على ذلك كثيرة بعضها نسبوها إلى الوهم، وأخرى أطلقوا عليها غلطاً وفساداً، وأشياء كانت من نوع القياس الخاطئ، فسيبويه يذكر أن قوماً من العرب يغلطون فيقولون: إنهم أجمعون ذاهبون، وإنما توهموا ذلك كما توهم من قال:

وَلَا سَابِقَ شَيْئًا إِذَا كَانَ جَائِيًا

فتوهم زيادة الباء في الخبر المعطوف عليه لأنها كثيراً ما تدخل ههنا^(٣)، ومن ذلك همزهم مصائب، وهو غلط، وذلك أنهم شبهوا مصيبة بصحيفة فكما همزوا صحائف همزوا مصائب^(٤)، ونقل عن الكسائي قوله -في تعليل منع أشياء من الصرف- وهو يتلخص في أن العرب إنما منعت أشياء من الصرف لتوهم الزيادة في الهمزة فعاملوها معاملة حمراء^(٥).

وعقد ابن جني في الخصائص باباً سماه «أغلاط العرب» وذكر فيها صيغاً وألفاظاً خرج فيها بعض الفصحاء منهم على قوانين العربية المؤلفات ومعانيها المشهورة^(٦).

(١) ابن جني -الخصائص ٢: ٢٤ وما بعدها.

(٢) ابن جني -الخصائص ٢: ٢٦.

(٣) الكتاب ١: ٢٩٠ -ط بولاق.

(٤) الخصائص ٣: ٢٢٧.

(٥) الرضي -شرح الشافية ١: ٢٩.

(٦) الخصائص ٣: ٢٧٣.

وكذا نبّه على ذلك ابن فارس في كتابه «الصاحبي»^(١).

والسيوطي في مزهره^(٢). وقبل ذلك فعل ابنٌ دريد في جمهرة اللغة^(٣). ولم يستبعد أبو علي - رحمه الله - وجه ذلك من بعض فصحاءهم وقال: إنما دخل هذا النحو في كلامهم لأنهم ليست لهم أصول يراجعونها ولا قوانين يعتصمون بها وإنما تهجم بهم طباعهم على ما ينطقون به فربما استهواهم الشيء فزاغوا به عن القصد^(٤).

ولعل من استهواهم الشيء ماحدا بعمارة بن عقيل أن يأتي بوزن لجمع الريح ما سبق إليه، فقد أنشد عمارة قصيدة من شعر وقع فيها لفظ «أرياح» جمعا، فاعترضه أبو حاتم السجستاني قائلاً: هذا لا يجوز إنما هو الأرواح بالواو «فقال عمارة معترداً: لقد جذبني إليها طبعي»^(٥).

وهذا إن حدث شيء منه في اللغة العربية - على ما رأينا - فهو قليل جداً، فقد كان العرب يصلح بعضهم ما قد يقع فيه الآخرون من خطأ في اللغة أو توهم في القياس أو فساد الطبع في صوغ بعض التراكيب.

وقد سبق كيف أن أبا حاتم السجستاني اعترض على عمارة في جمعه الريح على أرواح بالواو.

ونذكر القصة المشهورة التي حدثت للناطقة الذبياني - فيما زعمه الرواة - فقد قالوا: لما قال الناطقة:

مِنْ آلِ مَيَّةَ رَائِحٌ أَوْ مُغْتَدِي عَجْلَانَ ذَا زَادٍ وَغَيْرُ مُزَوِّدٍ

وقوله في البيت الثاني:

زَعَمَ الْبَوَارِحُ أَنَّ رِحْلَتَنَا غَدًا وَبِذَاكَ خَبَرَنَا الْغُرَابُ الْأَسْوَدُ

(١) ابن فارس - الصاحبي في فقه اللغة: ٤٦٨.

(٢) السيوطي - المزهر ٢: ٢٩٨.

(٣) ابن دريد - الجمهرة في اللغة ٣: ٥٠٣.

(٥) نفسه ٣: ٢٩٥.

(٤) ابن جني - الخصائص ٣: ٢٧٣.

هابوه أن يقولوا له لحت أو أكفأت، فعمدوا إلى قينته فقالوا: غنيه، فلما غنته بالخفض والرفع فطن، وقال:

وَبِذَاكَ تَنْعَابُ الْغُرَابِ الْأَسْوَدِ^(١)

والشواهد على ذلك كثيرة تجل عن الحصر.

ومع ذلك نظن أن جذب الطبع الذي عبّر عنه عمارة في رده السابق على السجستاني كان -مع ما ذكره ابن جني- قد دعا بعضهم حتى الفصحاء منهم أن يخرجوا على المؤلف من كلامهم خطأ وتوهمًا المرة تلو المرة حتى سرى ذلك في كلامهم، وقبلته نفوسهم، ولم تتحاهم طباعهم، فأضاف كل منهم إلى رصيده اللغوي رصيدهً آخر عن طريق سلسلة من الأخطاء والتوهم، أو التخليط أحياناً أخرى -لاسيما في فترات من تاريخ العربية الطويل- فافتقرت بذلك اللهجات عن اللغة الأم، وتعمّقت خصائصها، وتطورت مستقلة عما سواها وإن كانت أصلاً في القديم واحدة.

عوامل الصراع اللغوي:

ينشأ الصراع بين اللغات أو اللهجات -عادة- نتيجة ما يتاح لأبنائها من فرص الاحتكاك والاختلاط عن طريق اتصال شعوبها بعضها ببعض، وقد يكون هذا الاتصال سلمياً نتيجة تبادل المنافع واجتلاب المصالح، وقد يكون حربياً يسبق بغزو منظم وسيطرة مسلحة، وتباين درجاته عنفاً أو ضعفاً، والنتيجة الحتمية هي صراع بين لغات الفريقين، وتختلف نتائجه باختلاف أحوال هذا الصراع وأمدّه ومدى تقبّل إحدهما لتأثير الأخرى، وأياً ما تكن النتيجة فإن المنتصرة لن تخرج سليمةً في جميع نظمها كما كانت عليه من قبل، بل إن طول احتكاكها بالمغلوبة يجعلها تتأثر بها في كثير من مظاهرها وبخاصة في مفرداتها وأساليبها. فقد يحدث أن تستعير المنتصرة بعض الكلمات والأساليب من أختها المهزومة، وتتأثر بها في كثير من أساليب القول وعادات النطق، إذ ينال ألفاظها كثير من التحريف في ألسنة المتكلمين الجدد فتتحرف قليلاً أو كثيراً -على حسب قوة هذا الصراع أو ضعفه- عن صورتها الأولى في أصواتها ودلالاتها وأساليب نطقها مما يعجل

(١) أبو زيد محمد بن أبي الخطاب -جمهرة أشعار العرب ٦٣ وما بعدها ط. بيروت.

بانسحابها إلى لهجة جديدة ذات عادات لغوية متميزة قد تصبح مع مرور الزمن لغةً مستقلة تماماً عن اللغة الأولى.

ولعل هذا هو ما حدث للغة العربية الفصحى (لهجة قريش)؛ فقد نَجَمَ عن اتصال القبائل العربية في الجاهلية، واجتماعهم على صعيد واحد في مواسم الحج إلى أصنامهم في مكة من أرض الحجاز وفي الأسواق التي كانت تُعقدُ في مواضع عُرِفَتْ أوقاتها عندهم على مدار السنة وفي جهات متفرقة من نواحي الجزيرة آنذاك، أن تأثرت لهجاتهم بعضها ببعض، واشتبكت في صراع لغوي عنيف بتغلب لهجة قريش، في -رأي من قال ذلك- نتيجة ما توفر لها من سلطان ديني وهيمنة اقتصادية ونفوذ سياسي . . . وسيأتي الحديث عن ذلك.

بيد أن هذه القرشية لم تخرج سليمة في جميع أنظمتها اللغوية بل تأثرت باللهجات التي اشتبكت معها وتخلف عن ذلك كثير من آثار اللهجات المهزومة.

ففي لغة التنزيل -وهي التي قيل إنها لهجة قريش- نجد مظاهر للهجات عدة قبائل: فقد حققت نحو: سَأَلَ سَائِلٌ، وَخَاسِئِينَ، وَالصَّابِئُونَ . . . والقرشية الجديدة لا تحقق.

وحوث مظاهر لهجية في جانب النحو: فأهملت فيما صح نقله من قراءة «إنَّ هَذَا لَسَاحِرَانِ» على لهجة بني الحارث بن كعب وجماعة من قبائل العرب^(١)، والحجازية الفصحى لا تهمل.

وورد في القرآن قوله تعالى: ﴿وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا﴾ [الأنبياء: ٣] على رفع الذين بأسروا والإتيان بلفظ الضمير في الفعل على لغة: أكلوني البراغيث، وهي لأزد شنوءة، وقبائل أخرى من العرب^(٢).

وتضمنت ألفاظاً كثيرة وردت بلهجات بعض القبائل العربية كاللَّارَائِكِ، الأَبِّ، التَّخَوُّفِ، البَعْلُ، الرَّهْبُ، نَكَصَ^(٣)

وسيأتي الحديث عن ذلك.

(١) مكي بن أبي طالب- إعراب مشكل القرآن ٢: ٩٩، شرح الفصل ١: ١٢٦.

(٢) إعراب مشكل القرآن ٢: ٨١.

(٣) السيوطي -الإتقان ١: ١٣٥ وما بعدها.

ومن ناحية أخرى: مهَّد اتصال القبائل العربية واجتماعُ أبنائها في مكان واحد - كما ذكرنا- إلى تأثُّر لهجاتها بعضها ببعض ونشأة لهجات أخرى حيث يتلاقى أصحابُ اللهجتين فيأخذُ كُلُّ منهما بعضَ ما وَجَدَهُ عند الآخر، وقد يقتصر عليه، «والعرب ليسوا سواء في تقبل الواحد منهم لهجة غيره فمنهم من يخف ويسرع قبول ما يسمعه، ومنهم من يقيم على لغته ألبتَّة، ومنهم من إذا طال تكرر لغة غيره عليه لَصِقَتْ به ووجدت في كلامه»^(١)، وكم سخر ابن جني من أولئك الذين لم تقم عندهم فكرة أنه من الممكن أن تجتمع لغات العرب وتتلاقى بواسطة أصحابها فينشأ عن ذلك تراكيب جديدة على أصل الوضع^(٢).

وللصراع اللغوي أكثر من صورة:

١- فقد يحدث نتيجة الجوار: إذ يُتيحُ تجاورُ شعبين مختلفي اللغة أو اللهجة فرصاً كثيرة لإنشاء صلات القربي، وتبادل المنافع مما ينتج عنه اتصالٌ بين أفراد هذين الشعبين، فقد يكون سبباً مباشراً في لغتيهما إحداهما بالأخرى في مجموعة من الألفاظ والتراكيب وعادات النطق، وبمقدار ما يطول أمد الاحتكاك بينهما، أو يكون الصراعُ بينهما عنيفاً والمقاومةُ قويةً من جانب اللغة المقهورة يكون التأثيرُ قوياً، ويقلُّ كلما قصرت مدة النزاع أو خفت وطأته، أو كانت المقاومة ضعيفة من جانب اللغة المغلوبة^(٣).

٢- وقد يحدث الصراعُ نتيجة غزو شعب لآخر وفرض سيطرته السياسية والاقتصادية والفكرية... عليه، فتشتبك اللغتان أو اللهجتان في صراعٍ ينتهي إلى إحدى نتيجتين: فأحياناً تنتصرُ واحدةٌ منهما على الأخرى فتصبح لغةً للجميع، وأحياناً لا تقوى واحدةٌ منهما على رسيْلتها فتعيشان معاً^(٤).

والعرب في جاهليتهم قد انبنت حياتهم على أساس قبلي «وهذه القبائل في نزاع دائم، وقد تتحالف القبيلة مع القبيلة أو قبائل أخرى للإغارة على حلف آخر، أو لرد غارةٍ أو نحو ذلك من الأغراض»^(٥).

(٢) نفسه ص: ٣٧٣، ٣٧٦، ٣٨٠.

(٤) نفسه ٢٣٠.

(١) ابن جني - الخصائص ١: ٣٨٣.

(٣) وافي - علم اللغة: ٢٣٤.

(٥) أحمد أمين - فجر الإسلام: ٤.

وقد تدفع ظروف حياة القبيلة العربية إلى الرحيل، ويستتبع جميع هذا اتصال بالقبائل الأخرى وتأثر لهجاتها بعضها ببعض، والنتيجة المتوقعة - غالباً - هي أن يصل بها الأمر إلى وجود مجاميع لغوية تزداد وضوحاً يوماً بعد يوم حتى تنتهي إلى لهجات لها خصائصها ومقوماتها، فيتولد عن اللهجتين ثالثة ومن الثلاثة رابعة...، فتنشأ بذلك أنواع جديدة من اللهجات تتخذ من السابق أساساً لها وتندفع مطورة من خصائصها مكون لمقوماتها الخاصة بها.

فالقرشية - التي سميت بالفصحى عند بعض الباحثين - لم تخرج بعد انتصارها - نتيجة ما توفر لها من عوامل - سليمة من آثار اللهجات العربية التي تصارعت معها، بل هي - بوضعها الذي وصلت إليه - لهجة جديدة قامت على مزيج من لهجات عدة تداخلت فكونت ما أصبح يطلق عليه بالعربية الفصحى.

وبالمثل «فقد نال القرشية الأصلية في السنة أبناء القبائل الأخرى بعض التحريف تحت تأثير لهجاتهم الأولى وعاداتهم المتأصلة في النطق...»^(١). فكان أن شجع في بروز لهجات مختلفة فيما بينها باختلاف القبائل ومساكنها، فالتيمي: ينطق بالهمزة من «أن» الحجازية - عيناً^(٢)، في حين يبدلها الطائي في نحو هياك «إياك»^(٣).

والفقيمي ينطق بالياء من نحو: بالعشي والإبكار - جيما^(٤).

وكلب تقلب السين من نحو: مس سقر - زايا. وبنو العنبر تقلب السين من نحو: ساطع صاداً...»^(٥).

والهذلي ينطق بالحاء من نحو: حتى حين - عينا^(٦).

وقد تعظم أهمية هذا التأثير أو تقل، وقد تشمل كل منطقة الجماعة اللغوية وقد تقتصر على مساحة معينة من تلك المنطقة إلا أنه مع مرور الوقت تخلد بعض الآثار اللغوية المتخلفة عن الدخيلة فتسهل في المستقبل لانشطار لهجي يكون نواته ذلك الاتصال الذي قد كان بينهما.

(٢) ابن جني - سر الصناعة ١ : ٢٣٤.

(٤) سر الصناعة ١ : ١٩٢.

(٦) أبو حيان - البحر ٥ : ٣٠٧.

(١) وافي - فقه اللغة ١٢٢.

(٣) الرضى - شرح الشافية ٣ : ٢٥٣.

(٥) سر الصناعة ١ : ٢٠٨.

٣- وقد يحدث نتيجة الهجرات: أن تضطر طائفة ذات أنظمة لغوية متميزة - تحت تأثير الحاجة الملجئة إلى طلب العيش والبحث عن موطنه - إلى الهجرة ومجاورة قوم غرباء عنهم في كثير من أنماط السلوك دون أن يصاحب ذلك غزو مسلح، وتكون النتيجة أن يشتبك الفريقان في صراع متعدد الجوانب، ومنه اللغة، وقد يطول أمده أو يقصر، وقد تشدد وطأته أو تخف إلا أن النتيجة هي تأثر كل من الغازية والمغزوة ببعضهما فتنشأ بذلك أنواع جديدة من اللهجات، وهو ما حصل شيء منه في نشأة بعض اللهجات العربية، فهجرة بعض القبائل اليمنية إلى الشمال ومجاورة هذه القبائل لبعض أمم الشمال وقبائله العدنانية أنسى بعض القبائل القحطانية أصول لهجاتها اليمنية القديمة وأوجد أنواعاً أخرى من اللهجات كان من نتيجته تلك اللهجات الطائية، والغسانية، والجدامية، ولهجات الأوس والخزرج...، ولم يقل أحد من علماء العربية الأوائل بأنها كانت لهجات يمنية أو عدنانية خالصة بل قالوا: بإمكان أن يكون قد وقع في كلام من خرجت لهجة عن القياس لغة قديمة، ومن غير شك في أن لغة حمير مغايرة للغة مضر^(١) في الكثير من أوضاعها وتصاريفها وحركات إعرابها، ومن هنا فجميع ما ذكرنا لهجات جديدة جمعت بين خصائص اللهجتين وانتقت منهما ما يلائمهما إذ نجد فيما وصل إلينا من مظاهر لهجات بعض هذه القبائل اليمنية سمات لهجية تفارق لهجات العدنانيين وأخرى تنميتها إلى الأصول القديمة.

فوجدت لهجات: طيء، خثعم، بلحارث بن كعب، أزد شنوءة، قضاة، خم، اليمن... وجميعها من أصل يمني.

كما روي أن الطائيين يقولون: أم رجل في الرجل، وأنشدوا على ذلك قوله:

ذَاكَ خَلِيلِي وَذُو يُوَاصِلُنِي يَرْمِي وَرَائِي بِأَمْسَهُمْ وَأَمْسَلَمَةَ

وقالوا: إنها امتداد للغة حمير القديمة^(٢) حافظ عليها الطائي فاستعملها في لهجته الجديدة، وبالمثل قالوا: في هراق من أراق، وقالوا: إنه دخيل من العربية الجنوبية، وقد وجدت في لهجة لطيء اليمنية^(٣).

(١) الخصائص ١: ٣٨٦. (٢) ابن يعيش: شرح المفصل ١٠: ٣٤.

(٣) محمود فهمي حجازي - علم اللغة العربية ١٨٥.

وهذيل تجر بـ«متى» من نحو: أَخْرَجَهَا مَتَى كُمَّهْ، وعقيل: تجر بـ«لعل»^(١) التي تنصب بها الحجازية الفصحى المبتدأ وترفع الخبر من نحو: لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا.

ويهمل بنو تميم - ما النافية - التي نصبت بها الحجازية الفصحى الخبر في قوله تعالى: ﴿مَا هَذَا بَشَرًا﴾ [يوسف: ٣١]^(٢) وأمثال ذلك كثير.

واستعملت ألفاظًا من لهجات بعض القبائل بمعانٍ مغايرة لما كانت عليه عند الحجازيين فكان - فيما وصل إلينا من لغة - أن جمعت بين معنيين: أحدهما: الأصل.

والآخر: فرع عنه.

وفي القرآن: ﴿وَطَنَنْتُمْ ظَنَ السَّوْءِ﴾ [الفتح: ١٢].

والظن ورد بمعنى الشك واليقين.

وقال تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا﴾ [البقرة: ٢٦]، والثابت استعمال - فوق في لغة العرب بمعنى «دون» وبمعنى «الأكثر» أيضًا.

وقال تعالى: ﴿وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ﴾ [الطور: ٦] والمسجور: المملوء والفارغ.

وقال تعالى: ﴿وَنَأَى بِجَانِبِهِ﴾ [الإسراء: ٨٣] وهو بمعنى سقط وبمعنى ارتفع^(٣).

وأمثال ذلك كثير . . .

ولا ريب في أن الفصحى القرشية قد استعملت واحدًا من هذه المعاني في كل لفظ مما ذكر، وترك الباقي في لهجات لبعض العرب.

(٢) نفسه ١: ٣٠٣.

(١) ابن هشام - المغني ١: ٣٣٤، ١٥٥.

(٣) الإتيان في علوم القرآن ١: ٣٩٣، البحر ١: ١٢٣.